



GUIDE D'UTILISATION *SE DÉVOUER AUX AUTRES*

Une approche participative



**Fondation Stratégies pour l'Espoir
93 Divinity Road
Oxford OX4 1LN, Royaume-Uni**

www.stratshope.org

sfh@stratshope.org



Publié par la fondation Stratégies pour l'Espoir, 93 Divinity Road, Oxford OX4 1LN,
Royaume-Uni. Courriel : sfh@stratshope.org. Site Web : www.stratshope.org

©Fondation Stratégies pour l'Espoir

Première édition : avril 2013

Première édition française : avril 2013

Deuxième édition française : janvier 2015

Des extraits de ce livre peuvent être reproduits pour des usages à but non lucratif en faisant mention des auteurs et de l'éditeur. Les organisations souhaitant produire des adaptations ou des traductions de cet ouvrage sont priées d'en demander l'autorisation auprès de la fondation Stratégies pour l'Espoir à l'adresse ci-dessus ou par courriel : sfh@stratshope.org.

Traduction : Christiane Morris

Composition et design: Laura Tomlinson

Édité par G et A Williams, Oxford, Royaume-Uni

PRÉFACE

POURQUOI UN GUIDE D'UTILISATION *SE DÉVOUER AUX AUTRES* ?

Ce *Guide d'utilisation* fait suite à une évaluation indépendante du projet *Se dévouer aux autres* effectuée en 2011. Comme l'a constaté l'évaluateur, les manuels de la collection *Se dévouer aux autres* sont écrits dans un style clair et simple et sont à vocation pratique. Nombreux sont ceux qui les utilisent déjà efficacement sans avoir suivi de formation spéciale. Toutefois, un nombre importants de personnes ont évoqué la nécessité d'une formation sur la meilleure façon d'utiliser ces outils pédagogiques. L'évaluateur a donc recommandé à Stratégies pour l'Espoir d'organiser des ateliers de formation sur ce thème à l'intention de ces personnes.

Les trois premiers titres de la collection *Se dévouer aux autres* ont été publiés en 2004 en réponse à la demande d'informations simples et pratiques exprimée par des leaders religieux dans plusieurs pays d'Afrique pour aider les églises à mieux répondre aux défis sans précédents posés par l'épidémie de VIH. À ce jour, 10 manuels ont été publiés et plus de 200 000 exemplaires ont été diffusés. Comme l'a montré l'évaluation de 2011, ces ouvrages sont utilisés non seulement par les églises, mais également par un grand nombre d'ONG et de groupes communautaires séculaires.

Ce *Guide d'utilisation* a été rédigé par quatre leaders religieux et communautaires africains qui se sont servis des manuels *Se dévouer aux autres* au sein de leurs églises et de leurs communautés : le Pasteur Andy Nyirenda, à Chilema, au Malawi, le Révérend Père Willard Kamandani, à Thyolo, au Malawi, Cecilia Masekereya, à Harare, au Zimbabwe, et Abraham Makoni, dans le district de Murehwa, au Zimbabwe.

Cette édition du *Guide d'utilisation* est disponible – tout au moins en un premier temps – uniquement en version gratuite téléchargeable depuis le site web de Stratégies pour l'Espoir. Sous réserve des contraintes budgétaires, nous espérons pouvoir aussi la produire et la diffuser sous forme imprimée.

Les lecteurs pourront constater que le *Guide d'utilisation* est axé principalement sur un mode d'utilisation spécifique des manuels, à savoir l'organisation de petits ateliers d'une durée de deux jours. À la date de la rédaction du guide, dix ateliers de ce type ont eu lieu dans six pays africains : République centrafricaine, République démocratique du Congo, Malawi, Sierra Leone, Soudan du Sud et Zimbabwe. Bien que ce mode d'utilisation soit très efficace, il présente l'inconvénient d'être coûteux.

Ces manuels sont aussi utilisables à moindre frais, par exemple, pour la préparation de sermons et de discussions de groupes, avec des groupes d'études bibliques, avec des équipes sportives, et au cours d'entretiens individuels. Les lecteurs de ce *Guide d'utilisation* qui souhaiteraient partager leur expérience sur l'utilisation de ces manuels sont invités à nous écrire à ce sujet. Étant donné que le guide n'a pas encore été imprimé, la version en ligne peut facilement être mise à jour au fur et à mesure que de nouvelles informations sont disponibles.

Le site web de Stratégies pour l'Espoir (www.stratshope.org) est une autre façon pour nous de relater d'autres exemples d'utilisation des manuels *Se dévouer aux autres*. N'hésitez pas à nous envoyer des photos, si possible, pour illustrer vos commentaires. Nous sommes particulièrement intéressés par toute utilisation novatrice de nos matériels, par exemple, au sein de groupes interconfessionnels ou dans des établissements tels que des prisons, des écoles et des hôpitaux.

Enfin, au nom de la fondation Stratégies pour l'Espoir, je tiens à vous remercier de votre participation à l'initiative *Se dévouer aux autres*.

Le vôtre dans la foi et la solidarité,

Glen Williams

Éditeur

Fondation Stratégies pour l'Espoir

AVANT-PROPOS

Nombre d'entre nous ont été amenés à participer à des ateliers de formation sur des thèmes divers. Mais, souvent, de retour chez nous, nous nous apercevons que les connaissances et les compétences acquises n'ont pas vraiment suivi. C'est comme si nous les avions laissées là-bas dans l'atelier et nous sommes dans l'incapacité de les mettre en œuvre. C'est parce qu'en général la formation dispensée est une formation théorique qui ne nous donne pas les compétences nécessaires pour l'application pratique de nos nouvelles connaissances.

Ce *Guide d'utilisation* a pour but de fournir une formation pratique sur l'utilisation la plus efficace possible des manuels *Se dévouer aux autres* au sein de nos communautés religieuses, et au-delà. Il vise en premier lieu à présenter au lecteur le contenu des ouvrages de la collection d'un point de vue global, et d'un point de vue plus spécifique pour un ou deux titres en particulier. Son deuxième objectif, plus important encore, est de permettre l'acquisition de compétences de facilitation *participative* aux ateliers, en vue d'une expérience d'apprentissage active et positive pour tous les participants.

Ce *Guide* est basé principalement sur notre expérience de l'utilisation des manuels *Se dévouer aux autres* au Malawi et au Zimbabwe. Il intègre également l'expérience d'autres leaders religieux et communautaires africains, dont plusieurs au Cameroun, en République centrafricaine, en République démocratique du Congo, au Soudan du Sud et en Sierra Leone. À Blantyre, au Malawi, plusieurs leaders d'organisations de jeunesse musulmans ont participé à l'atelier organisé par la Kabula Youth Organisation.

Nous souhaitons remercier tous ceux qui ont participé à ces ateliers *Se dévouer aux autres* pour leur dynamisme, leur engagement et leur créativité. Nous espérons que ce *Guide d'utilisation* contribuera à renforcer l'efficacité des outils pédagogiques *Se dévouer aux autres* et qu'il remplira sa mission, à savoir lutter contre la propagation du VIH et améliorer la qualité de vie des personnes.

Pasteur Andy Nyirenda, Chilemba, Malawi

Révérénd Père Willard Kamandani, Thyolo, Malawi

Abraham Makoni, District de Murehwa, Zimbabwe

Cecilia Masekereya, Harare, Zimbabwe

AVANT DE COMMENCER ...

Vous pouvez utiliser les manuels de la collection *Se dévouer aux autres* de plusieurs façons, par exemple :

- au cours d'ateliers de formation
- avec des groupes d'études bibliques
- ou pour la préparation d'exposés, d'enseignements ou de sermons.



Dans tous les cas, nous vous conseillons de commencer par lire soigneusement la Préface, l'Avant-propos et l'Introduction de ces manuels, car ces parties de l'ouvrage sont aussi importantes que le reste.

dans un hôtel bien équipé. Dans certains cas, il peut même s'avérer possible d'organiser au moins certaines séances à l'extérieur, à l'ombre d'un grand arbre.

9. Choisissez une date appropriée pour l'atelier, en tenant compte de facteurs tels que les dates d'élections locales ou nationales, les vacances scolaires, les saisons de récoltes et de plantations, ainsi que les jours fériés publics ou religieux.
10. Choisissez et invitez au moins 10 participants, en fonction du thème de l'atelier. Pour le manuel N° 6, *The Child Within*, par exemple, tous les participants devront être parents ou tuteurs de jeunes enfants. Veillez à ce que les participants n'aient pas d'attentes irréalistes, telles que le paiement d'indemnités journalières.
11. En général, il est souhaitable d'avoir un nombre égal de participants hommes et femmes. Mais ce n'est toujours le cas. Il peut y avoir quelquefois des raisons valables d'inviter un groupe composé exclusivement de femmes ou d'hommes, en fonction des thèmes abordés.
12. Assurez-vous que les participants sont bien informés sur la date et le lieu exacts de l'atelier, les horaires de début et de fin de la formation, ainsi que sur le but de l'atelier.
13. Rencontrez l'autre (les autres) facilitateur(s) pour décider qui effectuera quelles parties du programme de l'atelier. Entendez-vous sur la prise en charge des questions susceptibles de créer des controverses entre les participants. Faites preuve de franchise entre vous quant à vos points forts et à vos points faibles. Examinez ensemble comment gérer les situations pour lesquelles vous pouvez être en désaccord. Convenez de signes à échanger entre vous en cas de difficultés pendant l'atelier.



14. Préparez tous les matériels nécessaires. Par exemple, tâchez d'avoir au moins un exemplaire du manuel utilisé à remettre à chaque participant et que celui-ci pourra garder par la suite. (Si vous n'avez pas assez d'exemplaires, vous devrez peut-être préparer des photocopies des illustrations, jeux-questionnaires, poèmes ou autres parties clés du manuel.) Des extraits de certains manuels *Se dévouer aux autres* que vous utiliserez devront peut-être être traduits dans une langue locale et imprimés.

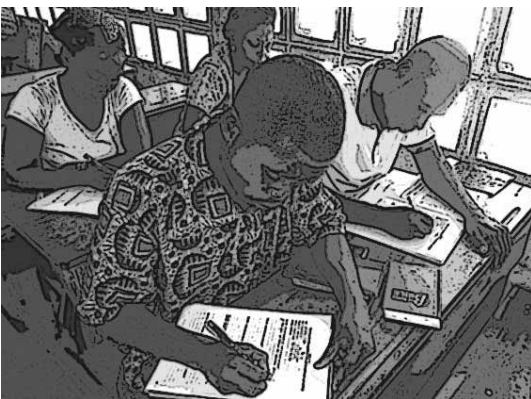
15. Préparez les certificats pour tous les participants. (Vous pourriez utiliser le modèle figurant dans l'Annexe D de ce guide.)
16. Pour être gérable, le groupe de participants doit être limité en nombre, à savoir 30 personnes au maximum. N'oubliez pas que plus le nombre de participants sera élevé, plus le groupe devra consacrer du temps à chaque séance ou à chaque thème.
17. Les discussions sur le VIH et le SIDA peuvent provoquer une profonde détresse émotionnelle si les personnes doivent se remémorer des événements particulièrement douloureux de leur vie. Dans la mesure du possible, veillez à ce que, au besoin, les

5. Posez des questions qui permettent aux participants d'utiliser et de démontrer leurs expériences, intérêts et compétences.
6. Soyez réceptif aux possibilités d'apprentissage qui peuvent s'offrir à vous pendant l'atelier. N'hésitez pas à faire savoir aux participants que pour vous aussi l'apprentissage est un processus continu.
7. Encouragez les participants à respecter le programme de l'atelier et à ne pas s'écarter du sujet lors des discussions, en prévoyant toutefois une marge de flexibilité si besoin est. Si un participant a un problème particulier, prenez le temps d'en parler seul à seul avec lui pendant la pause déjeuner.
8. Écoutez attentivement et activement. Regardez les personnes dans les yeux et communiquez avec elles de façon non verbale (hochement de tête ou sourire, par exemple). Au besoin, reformulez l'intervention des participants pour que le sens soit bien clair pour tous.
9. Résumez les interventions des participants avant de passer au point suivant.
10. Écriture : Utilisez des feutres de couleurs bien visibles - noir, bleu ou vert foncé – pour écrire sur le tableau de conférence devant le groupe. Évitez les couleurs difficiles à voir de loin (jaune, bleu ou vert pâle, par exemple).
11. Lecture à haute voix : Des récits et des passages de la Bible seront lus à haute voix pendant les ateliers. Choisissez une personne à la voix forte et claire, et demandez-lui de les lire devant l'ensemble des participants.
12. Communication avec le groupe : Placez-vous directement face au groupe, parlez clairement et d'une voix forte, et établissez un contact visuel avec les participants.
13. Utilisez un tableau de conférence pour résumer les interventions des participants à la discussion, sans toutefois essayer de consigner tout ce qui a été dit.
14. Limitez vos interventions verbales au strict minimum : n'oubliez pas que votre objectif n'est pas de faire un exposé, mais d'inciter les participants à s'exprimer.
15. Ne divulguez jamais des expériences personnelles qui ont été évoquées au cours de l'atelier, et recommandez aux participants de faire preuve de la même réserve.
16. Lorsque les participants sont divisés en petits groupes, veillez à ce que chaque groupe comprenne au minimum deux personnes et au maximum cinq personnes. Si possible, essayez d'avoir le même nombre d'hommes et de femmes dans chaque groupe, sauf en cas de division délibérée des participants par sexes. Encouragez les participants à choisir un responsable ou un porte-parole au sein du groupe.
17. Utilisez les *activités dynamisantes* ou *brise-glace* décrites dans les manuels *Se dévouer aux autres*, ainsi que d'autres activités de ce type si vous le jugez utile. Ces petits exercices, qui doivent être



et des collations, et consignes d'évacuation des lieux en cas d'incendie. Il demande ensuite à chaque participant de se lever et de se présenter.

4. Informations pratiques et règles de base : Mettez-vous d'accord avec les participants sur certains facteurs essentiels au succès de l'atelier, par exemple, ponctualité, maintien de l'état de propreté de la salle, engagement à ne pas couper la parole, et comportement respectueux vis-à-vis des autres participants. Écrivez ces facteurs sur une feuille pour tableau de conférence et affichez-la. Référez-vous au programme des deux jours d'atelier et demandez si quelqu'un a des questions à ce sujet.
5. Langue : Établissez les règles de base concernant la langue utilisée pendant l'atelier, par exemple, toutes les séances formelles et informelles seront en français, ou en français et dans une langue vernaculaire, ou entièrement dans une langue vernaculaire.
6. Objectifs : Expliquez les objectifs de l'atelier, à savoir la présentation des outils pédagogiques *Se dévouer aux autres* aux participants et l'acquisition de compétences de base en matière de facilitation participative aux ateliers. Résumez la Préface de l'un des ouvrages de la collection pour expliquer leur but.
7. Présentez le thème de la première séance du jour. Il pourrait s'agir, par exemple, du manuel N° 5, *Community Action on HIV and AIDS*, Chapitre 1, Séance 1, *Qui est le plus vulnérable au VIH et pourquoi ?* Suivez les instructions pour la mise en œuvre de la séance.
8. Programme : Pour le reste du premier jour, suivez le programme déjà présenté au groupe.
9. Préoccupations : Juste avant la fin de la journée, invitez les participants à exprimer toute préoccupation qu'ils peuvent avoir quant au déroulement de l'atelier. Répondez-y sur le champ ou promettez un suivi le lendemain.
10. Début du deuxième jour : Au début du deuxième jour, demandez à un des participants de diriger une prière, puis demandez à quelqu'un d'autre de présenter un bref résumé des points couverts la veille. Présentez ensuite le thème et le manuel *Se dévouer aux autres* à l'ordre du jour, et suivez le programme pendant le reste de la matinée.
11. Préparation de la facilitation : Lors de la première séance de l'après-midi du deuxième jour, accordez une heure aux participants, divisés par groupes de deux, pour préparer un exposé de 10 à 15 minutes sur une activité ou un exercice provenant du manuel utilisé pendant l'atelier.



12. Mise en œuvre de la facilitation : Lors de la deuxième séance de l'après-midi, invitez chaque groupe de deux personnes à faciliter l'activité ou l'exercice choisi et préparé. Invitez les autres participants à faire des commentaires pour indiquer ce qui a bien marché et ce qui a moins bien marché.

13. Formulaire d'évaluation : Lors de la troisième séance de l'après-midi, demandez aux participants de remplir le formulaire d'évaluation de l'atelier (voir Annexe C), et de vous le remettre.

AUTRES POSSIBILITÉS D'UTILISATION DES OUTILS PÉDAGOGIQUES *SE DÉVOUER AUX AUTRES*

Outre les ateliers de formation, il existe de nombreuses possibilités d'utilisation des manuels de la collection *Se dévouer aux autres*, comme le montrent les exemples suivants :

1. **Sermons** : Chaque sermon doit avoir un thème. Le prédicateur cherche à atteindre le cœur et l'esprit des personnes pour leur communiquer un message qui les pousse à réfléchir sur leur vie et à se rapprocher de Dieu. Comme l'explique le Pasteur Andy Nyrenda, qui a organisé un atelier *Se dévouer aux autres* dans le nord du Malawi :

"Avant de commencer à écrire un sermon, je prie Dieu pour lui demander de m'aider à voir certains des besoins des personnes. Les outils pédagogiques Se dévouer aux autres sont riches en informations sur ces besoins. Ils peuvent être source d'inspiration pour des sermons en maintes occasions – non seulement pour les offices du dimanche, mais aussi pour les cérémonies de mariage et pour les enterrements."

2. **Études bibliques** : *Invoque-moi*, N° 7 de la collection *Se dévouer aux autres*, consiste en 20 études bibliques sur des thèmes associés à l'épidémie de VIH, par exemple, amour et pardon de Dieu, enfants, mariage, espoir, stigmatisation, pardon, sexe, peur et anxiété, guérison, mort et amour du prochain. De nombreux groupes religieux l'ont utilisé pour mener une réflexion sur ces thèmes, ainsi que sur d'autres questions, et ont décidé de mettre en œuvre des activités à la suite de cette démarche. D'autres titres de la collection, par exemple, le N° 3, *Il est temps de parler* et le N° 10, *Être parent : un voyage d'amour*, incluent des études bibliques sur des thèmes spécifiques.



3. **Sport** : Certains manuels *Se dévouer aux autres* peuvent être utilisés par des équipes sportives pour mettre en lumière des problèmes liés au VIH et au SIDA. Par exemple, un pasteur d'une église dans le nord du Malawi a présenté le troisième livre de cette collection, *Il est temps de parler*, à un groupe de 12 jeunes gens qui l'ont étudié pendant deux mois environ. Ces derniers ont ensuite commencé à organiser des matchs de football au cours desquels ils ont partagé les connaissances et les compétences sociales acquises grâce à ce manuel avec les membres des autres équipes.
4. **Entretiens individuels** : Bien que les manuels *Se dévouer aux autres* soient conçus en premier lieu pour une utilisation en groupe, certaines parties de ces ouvrages peuvent aussi être utiles lors d'entretiens individuels. Ceci est le cas en particulier pour le N° 1 (*Paroles positives*), le N° 3 (*Il est temps de parler*), le N° 7 (*Invoque-moi*) et le N° 10 (*Être parent : un voyage d'amour*).

ANNEXE A - page 2

Modèle de programme

Atelier de formation *Se dévouer aux autres* : Deuxième jourManuel N° 10 : *Être parent : un voyage d'amour*

Horaire	Activité	Méthodes de formation
08h00 - 08h20	Prière d'ouverture Commentaires sur le premier jour ; Rappel des règles de base	Séance plénière
08h20 - 10h15	Manuel N° 10 : <i>Être parent : un voyage d'amour</i> Présentation du manuel Séance A : Tisser des liens grâce à l'amour - Activité A2 : Étude biblique : Marc 5:21 - 43 Séance E : Assurer les besoins et protéger - Activité E2 : Cercle protecteur - Activité E3 : Récit de Siyani	Étude biblique Activité ludique Récit, jeu de rôle, compte-rendu
10h15 - 10h30	<i>Pause thé/café</i>	
10h30 - 12h00	Séance E5 : Parler de sexe avec nos enfants Séance E6 : Résister aux pressions de nature sexuelle	Exercice par groupes de même sexe Discussions en groupes ou deux par deux ; compte-rendu
12h00 - 13h00	<i>Déjeuner</i>	
13h00 - 14h00	Compétences en matière de facilitation : demander aux participants de former des groupes de deux pour choisir et préparer une activité ou un exercice provenant d'un manuel <i>Se dévouer aux autres</i> .	
14h00 - 15h30	Demander à chaque groupe de présenter l'activité ou l'exercice pour illustrer ses techniques de facilitation. Lancer une courte discussion après chaque présentation.	
15h30 - 15h45	<i>Pause thé/café</i>	
15h45 - 16h15	Évaluation de l'atelier	Remplissage des formulaires de commentaires
16h15 - 17h30	Cérémonie de clôture et remise des certificats	Acte de dévotion, allocution par un leader religieux ou communautaire.

ANNEXE B

Budget type pour un atelier *Se dévouer aux autres* de deux jours, non résidentiel

Activité	Fréquence	Nombre	Coût	Sous-total
Repas et collations des participants	2 jours	10	£6	£120
Repas et collations des facilitateurs	2 jours	2	£6	£24
Transport des participants	2 jours	10	£3	£60
Transport des facilitateurs	2 jours	2	£3	£12
Tableaux pour conférence, stylos et bloc-notes	-	10	£1.50	£15
Communications	-	-	£9	£9
Total				£240

ANNEXE D

EXEMPLAIRE D'ATTESTATION DE FORMATION

Attestation de formation

Cette attestation est attribuée à

VOTRE
LOGO

(Nom du participant)



pour sa précieuse participation à l'atelier de formation *Se dévouer aux autres* (dates de l'atelier)

(Votre signature)

Votre nom
Votre organisation
Lieu de l'atelier



Glen Williams
Éditeur
Stratégies pour l'Espoir

